

Unâ Egatuhobyry 5

As Histórias Contadas 5

**Livro de Lendas
na Língua Bakairí**

Produzido pela comunidade Kurâ-Bakairi com o apoio da SIL,
edição revista, data de dezembro de 1997
em Cuiabá MT

Versão da Internet

O alvo é ter este material sempre ao alcance da comunidade
Kurâ-Bakairi

Com permissão por escrito da comunidade
2012

Conteúdo sem alteração da
Edição impressa em dezembro de 1997

Associação Internacional de Linguística—SIL Brasil
Anápolis, GO
Abril de 2013

Não pode ser vendido

Veja o link abaixo para os termos de uso:
<http://www.sil.org.americas/brasil/SILapub.html>

Unâ Egatuhobyry 5

As Histórias Contadas 5

Laurinda Komaedâ e Rute Tairo



Livro de Lendas

BAKAIRÍ

UNÂ EGATUHOBRY 5

As Histórias Contadas 5

Laurinda Komaedâ e Rute Tairo

Ilustrações de Davi Alacuai

Livro de Lendas

BAKAIRÍ

Primeira edição

Composto e impresso pela
Sociedade Internacional de Linguística - SIL

Cuiabá, MT

bakairí 12.97 – 1.1 C

AGRADECIMENTOS

A Paulo Kavopi, Alinor Aiakade, Queridinha Egueco, Marineth Meoka Kuruma e Josina Kunalo pela leitura e correção dos textos bakairí e a Paulo Kavopi, Alinor Aiakade, Armindo Kukure e Queridinha Egueco pela tradução dos mesmos para o português.

A Davi Alacuai pelas ilustrações deste livro.

A Rosália Bezerril de Souza Brito, Sueli L. Souza, Carmen Poletto Stefanello e Dra. Mary Daniel pela revisão do português.

Agradeço também aos líderes bakairí que me convidaram a viver entre eles, especialmente a Gilson Kautu (ex-cacique da aldeia central) e Odil Apacano (Cacique de Painkum). Meus agradecimentos a Doroti Taukane, chefe do Posto Indígena Pakuêra durante o preparo deste livro, e aos caciques de todas as aldeias bakairí por colaborarem em nossas pesquisas linguísticas.

Os meus sinceros agradecimentos a Estêvão Taukane, o novo chefe, por facilitar o meu acesso à comunidade.

À Fundação Nacional do Índio (FUNAI) por conceder autorização para as pesquisas de campo.

Elizabeth L. Camp

Cuiabá, MT

1 de novembro de 1997

PREFÁCIO

Este livro tem o propósito de prover material de leitura já conhecido pelos bakairí, histórias que os velhos consideram de alta importância e querem que sejam preservadas. Assim poderão melhorar sua habilidade em ler com entendimento e fluência. Serve como leitura suplementar, em continuação às séries de livros de apoio, de leitura e de lendas na língua bakairí.

Na parte final do livro encontra-se a tradução desta obra em português, feita por membros da comunidade bakairí.

DEDICATÓRIA

Dedico esta série de livros à nossa querida Laurinda Komaedâ, autêntica fonte de patrimônio cultural dos Kurâ-Bakairí e verdadeira “biblioteca oral”. Sem a colaboração dela na parte da narração da história e das lendas do passado, ter-se-ia perdido grande parte do etno-conhecimento Kurâ-Bakairí.



ÍNDICE

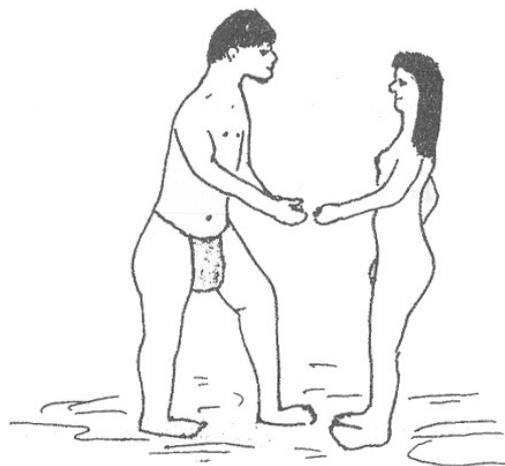
Bakairí

Alakibe.....	1
Tyajinepa Atobyry.....	16
Iamyra Uguondo Nhâtobyry.....	34

Português

Índice.....	44
Tradução das histórias.....	45

Alakibe
Laurinda Komaedâ



Alakibe myakânwâm tywydy nhewiâsedylly tywydy iwidy wâgâ. Aituo myakânwâm aguely:

— Inoro penra kyzeinra — kely tusonra.

— Aekuka penra einze mydâdyse mawyly? Einze mydâdyse matay, nhohonra — kely myakânwâm iso.

Kaudyly ume lágâlâ mawânâ awârâ modo âtugudyly.
Tadaudyly umelâ awârâ modobe awyly. Iweâ kulâba lágâlâ awârâ
modobe awyly. Awârâ tâjiwydy iwidy agâ tâjiwâtânrum awârâ
modo adaguly, saguhoenlâ myakânwândy.

Aituo myakânwâm,

— Inoro! Inoro! — kely imaze myakânwâm.

— Inoro. Einra — kely myakânwâm.

Idâlymo myakânwâm kaikâ SOK kudupi emaym. Warâ
myakânwâm idâly imery uguondo imeimbyry lâpylâ.

— Inoro, seko. Kytâly — kely.

— Inoro.

Idâlymo myakânwâm.

Aituo myakânwâm kaynâ nhepagodâdyly. Aituo myakânwâm
nhoholy. Koendâ niohomba kulâ.

Aituo myakânwâm âkuly.

— Alâ. Etygârâ — keduo âkuly tutubiry agâ.

Kudupi emaym warâ âkuly. Aituo nhetyho nudupa, tagarane.



Aituo mawânkâ aguely:

— Kapa wânâ saganu, uguely. Taynynâ wânâ saganu.
Kâentyhoemba enram. Kâentyho nudupa — kely myakânwâm.

— Âkeá. Imary oleguene iodaylâ nidâ — kely myakânwâm.

Aguely iwâkuru keba olâ, iewiâky.

Aituo XUK, tâmary netyba myakânwâm iwydy. XAK XAK
nhetuo, mârâ TYXUK mârâ mânry nhohohobyry emydy, emary
nhakubyândyly myakânwâm XUK.



— Alâ. Awâlâ eingâ — kely myakânwâm.

Aitybyem myakânwâm,

— AGA HA HA — kely myakânwâm.

Emary nâzetyba.

Xytâguyly lelâ mâkâ. Aienipyryem idâly lelâ.

TEK târâ mâkâ imery iaylâ. Toenzepa lâgâlâ mâkâ imery satuandyly iay.

— Seko! Seko! Iokobagâ nabârâ! — kely tyzenram.

— Idâwâniem inkâba urâ. Unwâm ienagazedai. Unwâm nhewyndykâdai — kely myakânwâm ise.

— Toenzepa enra yatuandyly — kely.

— Âkeá. Âdamunra idâ. Âdamunra paru âenkada — kely myakânwâm.

Kosoronra ingonodyly.

Aituo myakânwâm kosoro paru in-hugueândyly. Kaynâ ihuguely toenzepa.

— TEK iekâ awârâ kudupi — kely.

TEK kudupi nhetomyguyly. Ilâ odaxi kopâ ihuguely. Kopâ ihugueyby nhenydomyguyly. TEK nhetondyly. Nhenyly. Alâ kulâ myakânwâm imery paru nhenyly.

Alâ myakânwâm ise âduhudâdyly.

— Kurâempa widyly aise xirâ iweâma. Idâne — kely tymeryam.

Kukuguem idyly.



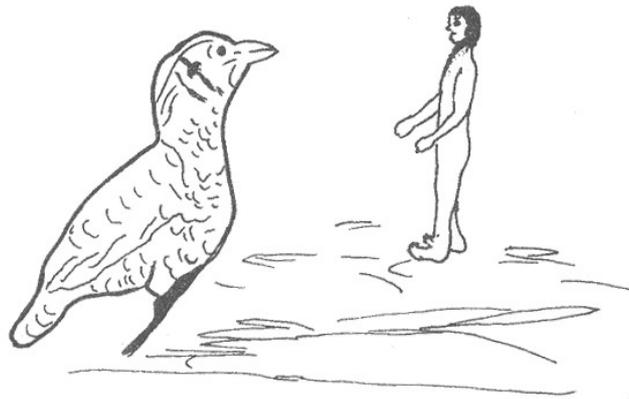
— Ohobe ise xirâ. “U U U U” uguely ise. “Âwaguegâ. Ikârâ” keze ise xirâ. “KU KU KU KU KU KU KU KU” uguely ise. “Ytagoengu” ise xirâ. “U U” uguely maise. Ytanru iwyku ise — kely myakânwâm.

— Idâ, ymery. Idâ. Âdamunra ise mydâly — kely myakânwâm.

— Âdamunra ise mydâly. Âzepabâgueorane âdamunra. “KAM KAM” myguely-ro watay, nhukagu, âwainji warâ ise mankyly. “KAM KAM” myguely watay, kâzekene. Mâenzekely tâisebane ikâ. Iewiâto anize. “KAM. Tako Orogamâ KAM” kekâ lelâne. “Orogamâ” myguely lakuru ise. Orogamâ “Matobia” kekâ lelâne. Âgudo tâkezebane ikâ — kely.

— En-hem.

Âtânram idâly, tundunram.



— Nigo, “Udâly isenra” keanry unka seko-ro. Kurâempa enra seko. Ipa seko — kely.

— Âkeá. Kaikâ ymery-kâ! Ymery my myâdomyguyakimo kuru — kely ise.

Eogunru idyly.

Ipa, iwery idâly. Aunto nhadyly, nhukagu warâ kehoem. Iwery idâly até awyarâlâ wao. Peluguze agâ oxiodyly.

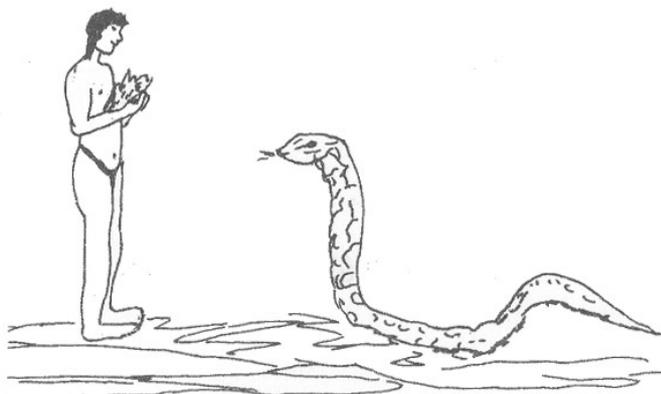
— Âdyam mydâly?

— Takoam udâly.

— Âkeá. Âdy mankyly?

Nhedyly.

— Semyji wao.



Nhemyly, mâkâ saguhoem âwainji nhemyly. Âzenusawenily.

— Egâ isebyry.

PUH PUH iwedy nhemyly.

— Egâ nhuwumpyry.

Nhukagu nhemylymo. EH, toenzepa kehoem ehozeladoem, nhukagu nhemylymo.

— Alâ. Idâ. Iamudo igonoto keba lâgâlâ mâkâ. “Idâ” olegue, kely. Eta. “Tako, KAM. Tako, KAM” kekâ lelâne — kely.

— En-hem.

Idâdomyguyly. Ipa, saindyly. LY...LY...LY TUPÂ LY. Warâ kehoem mârâ idâhu aidyly.

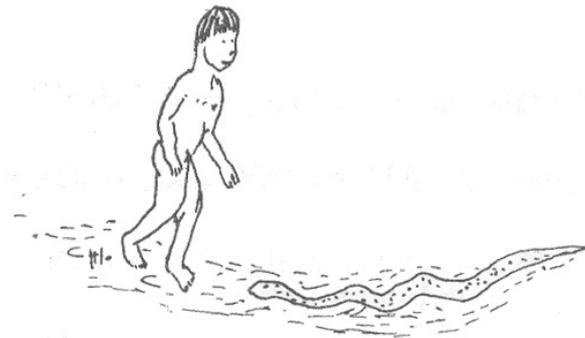
Ipa,

— KAM, KAM. Tako, KAM. Matobia, KAM. Tako Orogamâ, KAM.

Ipa, âewyly lelâ kehoem. Até iopaji kehoem epagudyly.

— AH, âmâ kuru, ywe?

— Âkeâlâ.



— Alâ igary. Nhwym nhenagazedily, myguehonly.
Nhwym nhewydykâdily. Ise adiento aralâ, myguehonly —
kely.

— En-hem, tako. Âwainji xirâ, aunto xirâ warâ, nhukagu
warâ — kely.

— Âkeá, ywe.

— “Takonra idâ. Âjiwayora” nigo keduo, kâewyly — kely.

— Kugonotayn-ho mâkeba urâ. Kugonodyly kyetayn-ho
mâkeba urâ. Mâkâ enra awâse. Mâkâbeam autârâ. Âgudo nhâse.
Orogamâ nhâse keho urâ — kely.

— Inoro.

Nhadylymo. Até nhadyly. Ipa, tywydyam aguely:

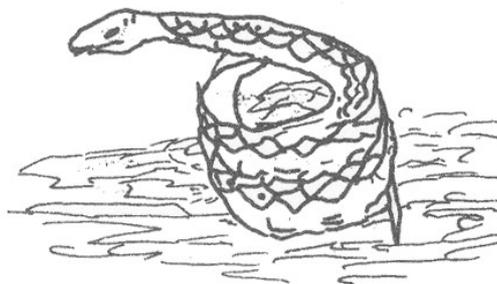
— Âmâ wao isenra saguhoem kywery iwaynrim, aripi —
kely.

— En-hem.

Ipa, kogonekâlâ kehoem nhuoly lelâ. LUGUIM TEK.

— Âynaduone PARAK PARAK yekâ — kehobyry.

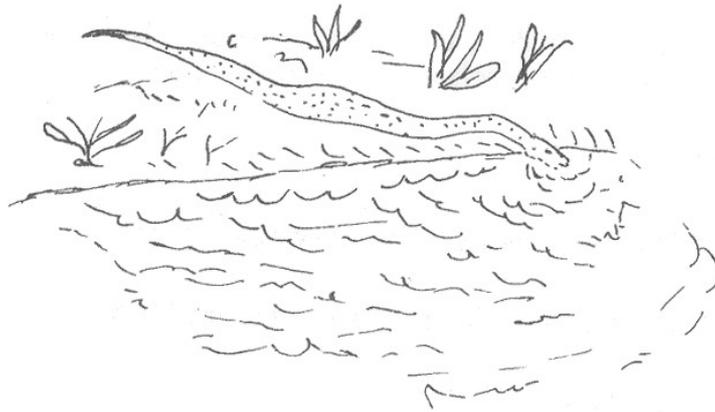
Awylygue até....iweâpa lâgâlâ. TEH wakehoem PARAK
PARAK PARAK nhedyly târâ ioday.



— Kyweryze PARAK PARAK yetai. Alâ myaze kywery
xynadyly myaze. Paru âenta — kely.

— En-hem.

Paru ese idâly. Nhompâdyly paru igokeho.



Inema pylâ âeankely-ro. Egasedaylâ tyerygue inwayly-ro.
Tapeke kehoem TE imeâgâemba lâgâlâ. Ingokely. XYDYK. Alâ!

Até...warâ wao eodu pyenary awâse idâly. Âsenomedâdyly
wao. Pyenary nhenewyly. Nhuduly. Nhudu nhuandyly.

— Âmâ pylâ wao.

Ilema pylâ mākâ iso pylâ nhuoly-ro.

— Até âynadobyry arane PARAK PARAK yekâ — kely.

Até....iweâpa lâpylâ mākâ uguondo oday awyly.

— Anra enra kywery ayedyly. Parune ompâgâ.

Paru nhompâdyly mahugulu odaji. Âeankeondyly.
Imeâgâemba lelâ-ro warâ. Nhyndyly. Eodu awâse idâly.

— Alâ.



— Inoro. Kydane. Kiândyly isenra. Inoro. Idâ, ywe. Inoro.
Iamudo igonotayn-ho mâkeba urâ. Inoro — kely.

— Inoro.

Idâlymo lelâ. Até awyarâ tientobyryam inmoly.

Âewyly lelâ-ro. BAUK. Ipa, saintybyem TAM.

— Alakibe, XIM.

— Alakibemy nâetai — kely mākâ ise iwidypyry, nhuwym
agâlâ.

— Nâetaymba. Âesema âmâ, âgudo itaji idâypyem, âgudo
nhuoympyem.

— Nâetai. Anri. Aripsi eoku wao kanxi.

Eoku nhadyly. Nhedyly târâ. Mâkâ tywary imerybyry
inwâtâendyly lelâ pylâ. Târâ unkâ eagâ até warâ.

Ipa,

— Alâ mârâ aiedyly — kely pylâ.

— Kado ety itâdyly wâne tâise, mery. Koendâpa kuru
kydaze — kely lelâ.

Ipa, tukân râam intâneholy lelâ emedyly ara. Ipa, âtâ
âjitâdybyem lelâ.



— Kâgado ety emydy wogonro emakely wâne tâise,
kewâdyly kulâ, uguely, mery — keduo, tunduam aguely.
Kewâdyly kulâ.

— Unwym iguanânehoze kulâ aguely — kely nhundu.

Ese idâly kopaelâ. Ekâjiguetze idâly emaxi semimunram.
Semimu nhekozeândyly târâ.

— Âdy târâ xunârymo, ywe? — kely.

— Âdy keba gâlâ, unkâ keankâ. “Tymenhuđu ely awâry
nhatâly-ga” kely. “Tymenhuđu ely nhatâly-kâ” kelylâ. Akaemo
inanry xunâry-ro, tako.

— Âkeá. I HI HI HI HI.

Tyeilugue semimu ekozely. HU'!

— Nâbá, ywe.

Agueondyly.

— En-hem, tako — kelylâ.

Akaemo inanry xunâry-ro.

— HI HI HI HI HU.

Agopalâ wao. Agueondyly. Agueondyly. HO ago kuru
ekozely HO. Ilâ endaylâ XYGUY XYGUY XYGUY
nhakoeguwâdyly. Ipa, agueondyly ago kuru-ro. HO ekozely.
Ipa, mârâenlâ egado ety emydy wogonro nhekâjiguetze. Ipa,
idâly lelâ. BAUK. MOK xuaguely.

— Nába, ywe — keze wâne.



Nem âdykâ kuru-ro. Egado ety emydy wogonro ipa lelâ sanipyryem.

— Alakibe XIM.

Ipa, kogonekâ mârâ kado ety emydy wogonrope lelâ.

— Aku wânkâ.

Myarâ, myarâ warâ ingonodyly. Tugonodylygue xynadyly. Nhâly. Parudâ nhuahuly.

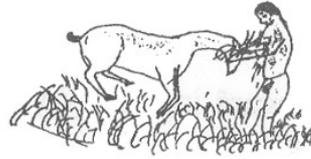
Mâkâlâ aukâ uguely, xua nhâhobyrylâ awâkâ. Egâ, iwâenky adapâmidyly matobi nhygatyby. Ipa, idâly. Nhuahuly lelâ xua oday mâkâ Alakibe.



— Nhaum, târâ mâkâ. Ânguy ku keanra mâkâ tuantay —
kely paruam idâwâtyby modo.

Ipa, uguondo modo âjikaunly ese. Ipa, mâkâ lelâ kehoem
nhenugoendâguyly. Einkâlâ kehoem egasely. Alakibe tunwym
nhâly. Ipa, TUK TUK tâtâly umelâ kehoem nhâly lelâ. Erery
odakâ kehoem nhâly.

— AGÁ!



TEK.

— Nhaum, nigâmyagui! Nigâmyagui! Nigâmyaqui!
— kelymo.

Ipa, idâlymo ese. DEH, iwâlypyry igueypyem lelâ. Ipa,
mâkâ tuso-ro âzetybyem lelâ tuso-ro BAUK. Târâ idyly. Até
kulâkâba nokogueba lolâ myakânwâm tywantarydâ. Ipa, âewyly.

— Ânguy kukeanra atârâ — kely nhuwym iwydpyry.

— Ipa, kurâ nyaki warâ — kely.

— Âkeá — kely Alakibe.

Âh, MYK mâkâ eagâ idyly. Iwydpyry eagâ idyly lelâ. Ipa,

— Imy sexi — kely.

Emy nhedyly. PUH warâ âzemykelymo. Ipa, iunu nhedyly
iwantagoay.



— Âmâ kulâka mâkynre aini? — kely.

— Âmâ kulâka keankâ aini keankâ? Âmâ kulâka keankâ unwâm xyâim — kely.

— Urâ — kely lelâ.

— Urâ. Urâlâ keankâ, aini keankâ. Seko enagazeze maunkâ keankâ. Seko ewyndykâze keankâ. Tyzenrempa ienamado byry lolâ keankâ, kâenanâguely keankâ. Seko enagazeze maunkâ keankâ. Awylygue lolâ keankâ agânhedyly keankâ — kely.

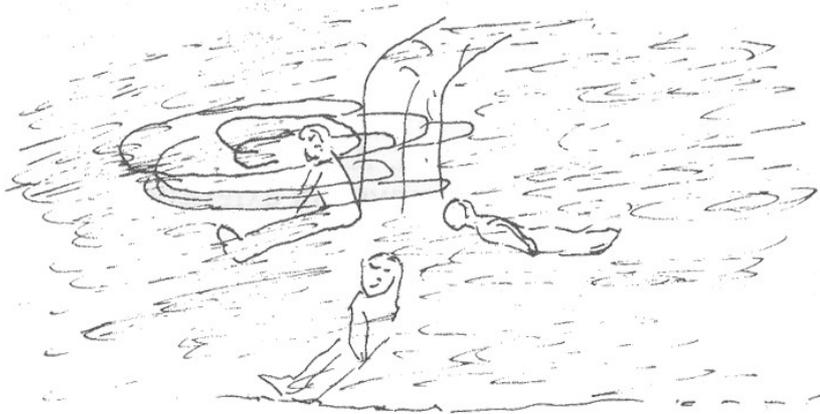
Ipa mâkâ. Ilâpyryem, idâly lelâ. Âwiendyly lelâ. Warâ myakânwâm Alakibe tunwym yâimpyryem âxiguely myakânwâm.

Alâ kâinane xirâ unâ kâinane.



Tyajinepa Atobyry

Laurinda Komaedâ



Saguhoem myakânwâm kydamudo nemepyra. Iamu oday kulâ myakânwâm adakobâdylymo. Nem xixi peba lâgâlâ. Nem awârâ ximukâ peba. Ipa lelâlâ myakânwâm saguhoem. Kydamudo se opay kulâ. TONRÓ tâynynâ TONRÓ taynynâ warâ se tywinzakalagueim odakâ kulâ myakânwâm kydamudo saguhoem iamu oday.

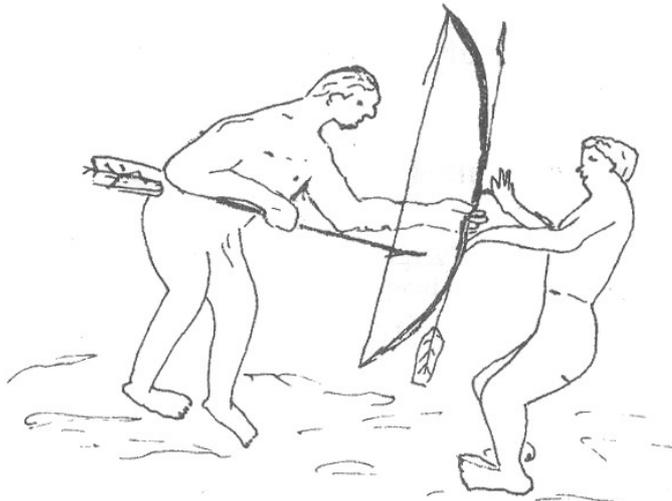
Ituo myakânwâm kydamudo âdâholy udodoam. Udodonram kulâ kydamudo âdâholy warâ myakânwâm xirâ xixi peba atay awyly ume.

Aituo myakânwâm awâkâ Kuamoty tatâry edy asegeze idâly, iamu oday. Ura, tatâry edy asegeze idâday myakânwâm, udodo xyâze kely.

Aituo myakânwâm egasely.

— Aukâlâ. Aukâlâ. Aukâlâ — kelymo.

Nhuankadylymo taynynâ, tâynynâ warâ nhawympymoem awyly ume, XYDYK ioday mâkâ. Ipa, sakadyly myakânwâm. SORORO pyrâu awâry keduo.



— ÂGÂ, tykao. Pekodo odo urâ — kely myakânwâm.

— Âkeá. Iokobagâlâ akagâ — kely.

Ipa, sakadyly lelâ. Nhakaneholly.

— Âdykâ? Âdykâ? Âdykâ? — kelymo.

— Awyayam maunkâ enram idâly. Xayam nâepyra enranze.

— Xayanlâ anze âewyly. Mâegaseân-neholy kulâ. Âmâ kulâ egaseân-nehonrim. Xayanlâ âewyly — kely.

— Âwâ. Tainkâ nakabyra kaunkâ-ro.

— Tainkâ nakabyra inkâba. Makanehoagui. Xayanlâ âewyly. Xayanlâ kuaunkâ âewyly-ro. Senase maunkâ âewyly. Xaynralâ enram âewyly — kely.

Ipa, mâkâ Kuamoty sakadybyem idâly lelâ. MYK. Ipa. Aituo târâ HU'. Âpaunzedily.

— Koendâpa ugueaki kuru-ro. Koendâpa ugueakize — kely.

Aituo se satâwâze idâly, tyngatoem. Kurâem itoem nhygadyly. Até kâmydy ara kehoem nhygadyly. Kytary ara kehoem até warâ nhyngadyly. Nhyngahudâdyly. PUH.

— Nâbâ, iweâma xirâ sakowâdaungâ.

Anji nhenâtâguely, nhakohoem wâne. Sakonwâmo wâne. Aitybyem idâly âpa ezaji. Sahubâ nhokeze idâly. Âewyly.

— Alâ isenram Xogo âewyly — kenwânâ wânemy.



Até xará myharâ itybyem awyly umelâ myakânwâm. PO RU RU MYK, ihuguely. Nâtugubyra. XUM egawândyly. MYK. Ipa, nâtugubyra. Alâ mârâ nhamuinly.

— Âdy wâinse? — kely.



Eagonro nhatâwâdondyly. Ilâ nhyngahudâdyly. Anhetondyly. Nhuewenly, âpa ezaji tâtâhoem.

— Wokune sakowâdaungâ, ymeom. Anra ise anji. Mankoly mo ise. Poguem ise amânhedylimo — kely.

PUH, ego opaji nhedyly. BAUK. Aitybyem âpa ezaji idâly, sahubâ nhokeze. SONSOM SONSOM târâ atay saudylymo. Mâkâ ma sauni, âtuguni. SONSOM SONSOM saudylymo.



Ipa, mârâ anji nhekyguelymo lelâ. Anji nhekyguelymo.
Nhakolympo.

— Iokobadaungâne. “Aietaungâ” keanry xigâlegue Xogo
— kelympo.

Ekuru nhekanâdylymo âmugâ oday. Até warâ nhakolympo.
Nhunolympo. In-hulympo poguem. Awaduem egupyry
anhedylympo.



Aitybyem awylympo ume nhuwynmpo saindyly. IU' idâlympo.

— Aukâlâ enram Xogo âewyly.

— AHA HA AHA HA — iemunumo.

— Anrinlâ wâne-kâ. Aukâlâ wâneam — kely.

Âe..wy..ly. TA, peto nhamely.

— A, Xogo, Xogo, Xogo — keduo, toenzepa lâgâlâ mâkâ
tuodaypa awyly.

Tuodaxi idyly. Âtâ odaxi egawândyly, XUM.

— Alâ, Xogo. Alâ, Xogo. Alâ. Alâ — keduo lelâlâ iomazely tuoday.

Koendâ idyly.

— Ainlâ wâneam — kely.

— Xogo eoku ânêseângâ.

Pogu nhêseândylymo. Tyangaxigumemune tyangahuzeba, tyangaxigumemune. Nem tyeguepa lâgâlâ warâ.

Aituo myakâwâm aguely:

— Koendâpa mataunaze, ymeom. Angahudâzemo wao urâ — kely.

BAUK. Ura sasegueze idâly. Apalaguam, awârâ modo edypyrygue nhusedâdyly. Xusery anhedily. EH, koenwâtâ kehoem âdusedâduo.

Aituo ierymo wâne XUXÚ XUXÚ, kuriru kulâ. Aituo tyemimune.

— Inakanhe awârâ — kely.



BAUK, matola sanly etywâze idâly. Târâ nhenewyly. Mârâ matola anlygue ma XU' XU' XU' nhetâdyly.

— Nâbá, âipadaungâ — kely.

— AHA HA HA HA — ieipadylymo.

EH, koendâ kehoem mârâ nhusagâdayn-hobyry agâ iery.

— En-hem, alâ enram. Alâ wâneam — kely.

— Xuenrymo pylâ ise — kely.

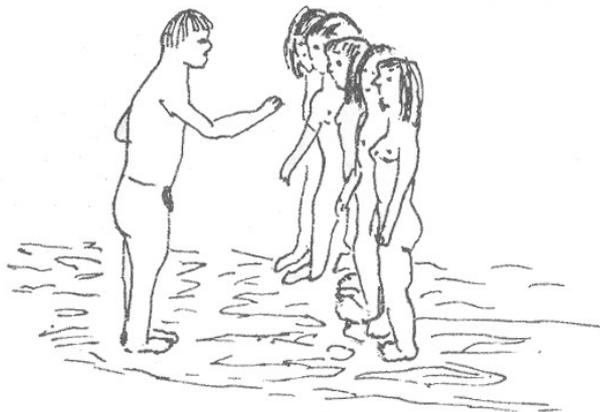
Xuenrymo pylâ nhygakyly. Até earamo xuenrymo nhygadyly. Inwanxierymo nhawâdyly. Koendâ kehoem in-hudâdaynly, koenwâtâ kehoem, xuenry ihunumo wakehoem.

Aituo myakânwâm aguely:

— Âtuimo wao, ymeom — kely.

Awolâ myakânwâm lâpylâ awârâ ezewentubyrylâ maunkâ aukâ. Tâxiry âguwâni modo, tywase âguwâni modo warâ aito.

— Âtulymo wao isenram. Âda mawylimo kâendyly — kely.



Iwarymolâ wao saguhoem kuru anhekyly. Nem âda peba. Aituo myakânwâm pimirimeombyrygue nhapadyly. Imeombyry mâkâ ondakonro modo, ponwary odakonro modo TYK TYK mâkâ. Ilâ odakom modogue nhapadyly. Ilâ anhetuo ma koendâ-ro. Alâ iwary, iwidy, iwidy, idânârâ kehoem anhedily.

— Alâ?

— Alâ wâneam — kely.

— Iwerâ ise-ro? Iwerâ ise. Âdulymo isenram iwerâma. Igamelymo ise iweâma warâ — kely.

Ilâ paeto, uto ingonodyly. Âty nhygadyly, akaemo tunduhoem. Alâ âjigâseolymo. Mâkâ nhenokudybymo modo ingâsedily. Ipa, âewylymo lelâ.

Saguhoem kuru âeni aukâ, sarolâ wao saguhoem kuru âeni. Tuhuigumele kehoem saro âewyly.



— NARI NARI NA...UM TE HE TE HE NAM. UM TE HE HE TE HE NAM. NAWARY NA UM TE HE TE HE TE HE — tâkeze âewyly.

Até âtâ odaji egawândyly, TUPÉ TUPÉ TUPÉ itybyem lelâ akaemo âtâ oday.

— Mâkâ keba enram awâkâ — kely nhuwynmo.

— YGA! Ânguy iery unkâ aukâ eonwaly, ia? — kely.

— Agaem — kely.

Aituo aguely. Tâemuenlâ aguely:



— WODO IERYLÂ UM TE TE NA UM TE TE NA.
WODO IERYLÂ UM TE HE TE HE NA. YRAMO IERYLA
UM TE TE HE NA. UM TE HE TE HE TE HE NA. Kuomi
IERYLÂ UM TE HE TE HE TE HE NA TE HE TE HE NA TE
HE TE HE NA NAWIRY NA UM TE TE.

Waunroem kuru sain-ni saro. Inema akaemo-ro âgânâ-ro,
akaemo Ikiumani domodo-ro.

— NARI NARI NARI NARI NARI NARI NA TE TE NARI
NARI TE TE NARI NARI — tâkeze kehoem âewylymo.

Tâzewyze kehoem âewylymo. Ipa, egawândylymo. Alâ mâkâ
iwarymolâ mâkâ iwaigoru onwa nhansedâguyly. Axiumbanalolâ
iwaigoruam onwam. Iukonoanlâ aukâ Ihogue. Iukono onwânâ
awâkâ Apanumagalo. Iukonoanlâ Axiumbanalo. Warâ
nhasedâdyly XU'.

— Merâ iwidymo ma ise. Yagonronlâ ise merâ ma
— kehobyry.

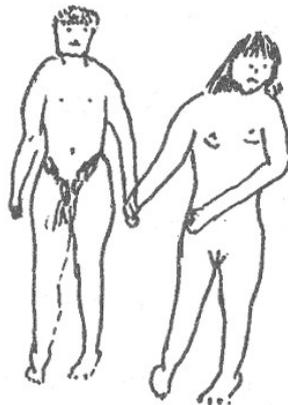
XU' iwidymo ma nudupa. Eagonroenlâ mākâ iwidy ma. Ipa, nhewadyly. Até warâ nhewadyly lelâ kehoem. TU' TU' mazagâ inâgâ.

— Iemary onwam Apanumagalo.

Axiumbanalo xinu âzenupâoly.

— ÂGÂ! Pymâdo iwydy earogury ienupâdai — kely.

Âridylymo. Até âidylymo.



— Adakuiwâdaungârâ wao. Ikadaungârâ wao warâ — tunwym keduo,

— Idâim ise âmaemo — keduo, nem âkeá kepamo.

Até âidylymo lelâ.

— Kâidylyam xirâ-ro — kely.

Warâ tâzekadobyry, todohogüin-ho mawânkâ awâkâ tadânwâm. “Alâ kulâ âini keba lâgâlâ awâkâ” nyngueane wânkâ iupy-ro. Aukâ tadânwânra-ro warâ Ihogue domodo, Apanumagalo domodo, ohogüin-homobyry awâkâ todohogüin-ho unkâ awâkâ uguely, nyngueane wânkâ iupy-ro, aukâ tadânwânra-ro.

Nem nykybamo. Ekadylymo wâne. PUH.

— Âwâ. Idâze urâ-ro — kely iwary.

— Idâze urâ-ro. Idâim aze-ro.

Iwarylâ xykyim. Iwidydo ma nykyba.

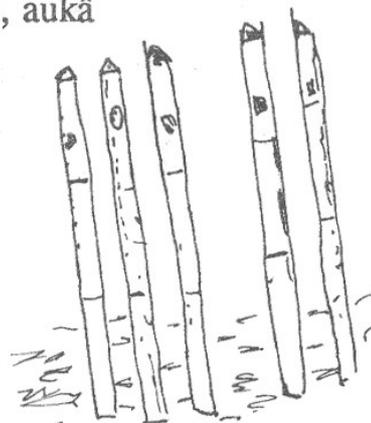
— Âgânâlâ ise xina idâly ise. Xutuze lelâ ma xina — kelymo lelâ.

— Âgânâlâ ise xina idâly — kelymo.

Ekadybyem TEK awyarâ mugutu âtâ ikaynâ indasedyly.

— Xina idânwarylâ ise mârâ tarareim ise. Mârâ xina eodu ijinu intaunlâ ise. Intaunlâ pylâ ise aukâ mugutu eodu ijinu-ro. Kurugâ kulâ, ânguydo imeom kulâ wa ise awâkâ eodu ijinu. Sahurogu warâ ise aukâ idânwary. Aypa ise xina ma-ro — kely.

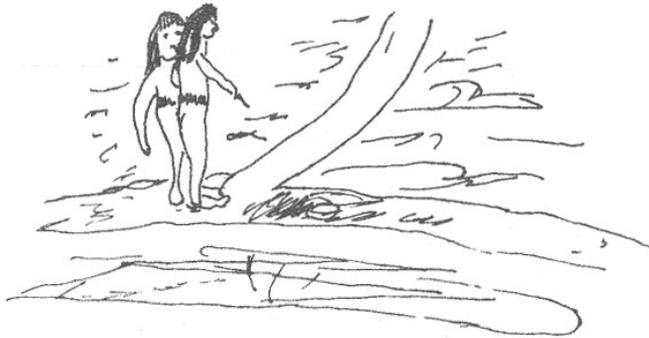
Idasezelâ mâkâ mugutu. Ipa, aguely idase kewâse, idâze alelâ kehoem mâkâ mugutu, tydânwary nhokeze, até tâty inataji. Mârâ udodo idânwary pylâ nhahodâguyly-ro idyly.



Aituo mawânkâ emetybyem xykylymo.

— Idâze lelâ xina. Kopaelâgâ ise xina idâly — tâkehobyryem idâlymo wâne.

Aituo pylâ xuzadylymo-ro. “Xirâ mugutu nhahodâdobyry wâgâ pylâ taynynonro ise. Tâynynonro ise mugutu idânwary” keaki kunkâ-ro — kenwâmolâ wânemy.



Nem âkeá kepa mâkâ eagonro. Aituo maunkâ aidylymo. Idâlymo lelâ mugutu etyam. Até saindylymo mugutu etynram.

Ipa,

— Â, weindo âewyly. Weindo âewyly — keduolâ unkâ,

— En-hem, idânwary keba enram, ugueaki, xigâlegue — kely.

— Mâkeba enram ugueanse xigâlegue. Mugutu idânwary kulâ keanze xirâ, ugueanselâ warâ — kelymo.

— Weindo âewyly. Weindo âewyly.

Ipa, egawândylymo.

— Igawântaungâ lelâne weindo, weindo.

— “Weindo âese” keanrylâ unkâ ymery-ro. Igawântaungâ, weindo. Igawântaungâ. Idymo iatâdaungâ. “Weindone ejitâgâ lelâ, Seko. Âetuo weindo ejitâgâ lelâ. Iatâgâ lelâ. Sakuigâ lelâ warâ” keaki unkâ ymery-ro — kely.

Ipa, mâkâ mugutu idâypyem, penra nhohoze karedâ agâ idâypymoem. TU' ise kulelâ. TEK âladu nhekanâdyly, eoku nhempâguehoem, kewâtoem. XAUK âjixyguyly kulâ mârâ âladu onwam.



— Inakanhe kulâ unkâ aukâ aidyly uguely, ia.

— Esedaungâ lelâ aidyly — kely.

Ipa, até nhekuily. Nhenkuiduo, tienydyzebamo lâgâlâ. Aitaynlymo kulâ, nem nenybamo, ixigu kulâ awylygue.

Alâ myakânwâm mâkâ karedâ domodo saindyly.



— Kurane ainkâ. Kurane ainkâ. Weindoze naintai. Weindoze naintai — kely.

Ipa, nedaenkuba.

— Kuakâ, penra nheinly kuwânekâ awârâ, ia — kely.

— Âdakely aukâ weindo? Tâlâ târâ kâentyby, weindo. Toenzepa târâ. Kopaelâgâ ise ese kytâly — kely.

Nhendaenkulymo. POH nhakabely. TÂN esary nhatâly. BOH ihuguely. PO mâkâ wâne. TÂH esary nhatâly. HUN ihuguely lelâ. Ihuguely.

Âzekagâinly. Ise idâly. Âzekagâinly.

— Âdykâ palata, seko? Âdykâ okywa okywa? Kuapaom ara kyenehoanry wânâ uny.

Âzekagâinly. SA MA SA MA SA MA.

— YGA, ygâenkulâ unkâ aukâ aidyly, uguely, ia.

— En-hen-ha. MYK alelâ ikâ — kelymo.

Ipa, kopaelâgâem idâlymo.

— Inoro, weindo. Kieinra — kely.

Tâdymo nhagâkewâdyly.

— Iedy agâ lelâ iseam udâly — kelymo.

— Mânguy weindone kâdâneho. Etaungâne, weindo.
Komegori ejidyam awârâ. Komegoriam nhâsemo — kely mâkâ
weindoam.

— Aukâ galâ wânkâ nhyântaguly — tâkeduomo idâlymo,
tâdy agâlâ.

Saindylymo.

— Anri wâne-ro, weindo — kely.

Nhepagodâdyly tâkuhomoem.

— Xina wao ponwary nuim tyeinly etary — kelymo.

— Xalâne âetaungâ, weindo. Komegori ejidyam xirâ.

Idâlymo. TURU RU BOH. Maem ibyry nhedylymo. Ohogoji
nhekirâdylymo. Nhapabililymo.

— Adakykely wainse? — kelymo.





— “YGA! YGA!” kykenre.

— YGA! YGA! — kelymo, kaynâ mâkâ mugutu awyly ume.

— YGA! YGA! YGA!

— Weindo! Weindo! Weindo! Weindo!

Nihogubamo lelâ. Ipa, âkaunibymoem lelâ kehoem idâlymo, âwenkeybymoem lelâ kehoem.

— Weindo, “Xalâ âetaungâ, weindo” ugueanse xigâlegue. “Komegori nhâsemo” ugueanse xigâlegue, weindo. Kâikâ weindo-kâ.

Taypa xytâguyzedaylâ, ipa idâypymoem.

— Kaikâ. Târâ kuaunkâ weindo aguely-ro — tâkeduo idâly.

BOH maem ibyry, maem ibyry sapabiliby nhedyly.

— Kaikâ, weindo-kâ! Weindomy nâdâhoagui!

Tuândy, ibyrypyry nhaunkuly, PU tuhuaji.

— Weindo-kâ! Weindo-kâ! Weindo-kâ! — tâkeze.

Idâly.

— Nhaum, ânguy wânkâ mâkâ tuogunreim târâ?

— Âwâ, mâkâ unkâ idâim ein-nrin-ro. Weindo nânehoagui-ro.

Ipa,

— Weindo-kâ! Weindo-kâ!

— Mâkâ lelâlâ.

SOK ise kai nhanâdyly.



— Weindo-kâ! Weindo-kâ!

— Weindo mânehoagui. “Weindo sânehoze maze” ugueanse xigâlegue.

TA TA TA kaiguelâ mâkâ mugutu nhagataynly TA TA TA TEK. Alâ mâkâ mugutu nhagapejigomegu adyetobrygue, kai anhetobrygue.

— “Aienehoze maze” ugueanse xigâlegue. “Sânehoze maze” ugueanse xigâlegue — kely ise.

Warâ myakânwâm merâ mugutu domodo nhenokudylymo myakânwâm. Tonokuduo pylâ xuzadylymo-ro. Itybyem idâlymo.



Iamyra Uguondo Nhátobyry

Rute Tairo



Saguhoem agaityom modo xuelâ aitomobyry ise âyanmo kâengatuly. Saguhoem mykâinane âtâbâbyry mododâ sodokeyby iweâpa-ro watay, ânguy nykyba mykâinane saguhoem.

Iso, iwydy warâ myakânwâm âpa ezay, kâdâkerâ etygueze idâypyem myakânwâm aieholymo. Kâdâkerâ etygueze mâkâ iwydy.

Kudupi modo tâtâze maunkâ saguhoem typi ezay agaityom modo. Tâzetâoze lâpylâ lâgâlâ iwerâ warâ. Até iwerâ kudupi tumozeba lâgâlâ. Âpa ezay awârâem etâdyly.

Kudupi saguhobyry tientuo myani iso,

— Merâ aini xuahuze âese urâ. Kudupi agüim xuahuze âese urâ — kely myani iso.

Aituo myani idâly âpa ezaji. Tarâ âtâdâlâ myani iwydy âxiânly. Mâkâ kulelâ târâ âtâdâ âxiânly. Iso mâkâ âpa ezano. Târâ kudupi agüim âewyly inwânwândyly ume myani, mâkâ iamyra lelâ myani âepanâgueim, mâkâ uguondo sâse. TEK warâ âkuybyem se wâgâ inwânwândyly ume, âepanâguely. Nhândyly lelâ myani mâkâ iamyra mâkâ uguondo. Târâ âpa ezay anhedlyly.

Aituo myani nhenewyly lelâ tyântyby awyarâ âtâam, iwydyanlâ. Aituo myani nhenewyly tyewanday TU DU DU DU, XUM oto odaji.



— Aukâlâ podo — kely myani mâkâ iwydypyryanlâ.

Aituo mâkâ iwydypyry aguely. MYK emydyam lelâ.

— Âh, ymery nhuwym kulâ awâkâ. Kaikâ ymery nhuwyn-kâ — kely myani.

Âdatâkedyzeba olâ mâkâ. Nem neogumapyra. MYK idyly lelâ. Âkeloem mâkâ kurâ awyly tientuo, iamyra maunkâ mâkâ. Kurâem olâ mâkâ, iso xyâimpyry-ro warâ itanru.

— Anra podo — kely.

Aituo,

— Âkeá, podo — kehonly myani.



Peto nhatyguily myani. Peto xukawâze lelâ myani mâkâ iamyra aidyly, mâkâ isobyry tin-huhoem. Peto nhukawâdyly. Peto nehobanâdyly. Seka anhedyly.

Âdanipyra lâgâlâ mâkâ iwydypyry.

— Âda wâinse iwerâ awidyly? — kely tyangahu oday xunâgu.

— Aypa ise kâwiendyly ise. Udâly ise — kely.

— Nabârâ. Tâtâzeba itaungâ. Nabârâ — kehowâdaunmâmolâ ma my unkâ.

— Âkeá — kepamo myani.

— Tâlâ wao ise xina kâdâkerâ etâgueze. Utubiry adaguoly warâ kuawân-râ-ro — tâkeze myani.

Aunlolâ awâkâ aki, agaityom modo eguanânehoimbyrylâ aukâ. Aukâlâ ma myunkâ ani kudupi agüim, unâem.

Aituo myani mâkâ iwydypyry paruum idâly.

— Paruum udâly wao enram. Paru peba mawânâ — kely mâkâ iamyanram.



— Inepane âekâ — kely myani mâkâ iamyra.

— En-hem. Inepa ise kêwyly.

Koendâ kehoem olâ myani nhenokudyly.

Aituo paru ese idâly. Mârâ paru idânwary sawâse egatuze alelâ myani. Mâkâ iwydypyry egatudyly lelâ myani. Até târâ idâly.

— Târâ paikagâ kêwyly. Paru nhere kêwyly. Âda kulâ kêwyly — kely myakânwâm.

Aituo TEH idâly myani. Egânâpyaji tâtâze myani merâ iamyra. “Âdyam ka merâ nâtyagui?” tâkeduo myani nhahumbyry oze idâly até paru emelaji.

Ipa olâ mâkâ pekodo tiempyra tituolâ myani MYRYK odopâdyly. Mâkâ tyâympy aunlâse lelâ aidyly.

Aituo mâkâ iwydypyry târâ saindyly. Tuogunre myani saindyly. Iwaguelâ eogunru indadylymo.

— Ymery nhuwyn-kâ! Ymery nhuwyn-kâ! — kely, tindatuo.

— Âh, Nhaum, ânguy unkâ mâkâ târâ tuogunreim?
— kelymo myakânwâm.

— Âwâ! Ânguy keba lâgâlâ keanze. Akaemo kâdâkerâ etygueze idâwâtyby modo keanra. Âdalâ âiehoim? — kehonly myakânwâm.

Ituo myani uguondo modo typy nhaunkulylymo. Eyam âewylylymo.

— Âda midylylymo? — kehonly myani.

— Âda xina idyly. Ipa ymery nhuwym iamyra nâtai. Ymery nhuwym nâdâhoagui.

— Ha, âkeá. Âdykâ? — kelymo myani.



— Anri, âdykâba lâgâlâ mârâ âtâbâbyry odaylâ saunlâse aidyly — kely myani.

— Âkeá. Âdara enra aidyly? — kelymo.

— Âdarapa lâgâlâ. Âtâdâlâ enram urâ. “Aki xuahuagui wao. Ânguyka unkâ inanry merâ kudupi agüim” tâkeduo maunkâ enram idâly. Kogonekâ ipa enram. Ine warâ idâpygueduolâ kehoem mâkâ nhenewyly lelâ kehoem. Tyewanday nhenewyly. Ipa, DEH oto odaji nhekaunâdyly. “Aukâlâ. Anra podo” kely enram. Kâendyly enram. Mâkâ ymery nhuwym kâentuo toenzeim kebagâlâ enram inakanhe kulâ widyly. Târâ wogunru awârâ modo. Uguepa lâgâlâ enram urâ warâ. MYK winase lelâ — kely myani mâkâ iwydypyry.



— Âdykâka? — kehonly myani.

— Anri. Âdykâba lâgâlâ. Âtâ oday sâselâ aidyly. Saunlâselâ aidyly — kely myani iwydypyry.

Aituo myakânwâm,

— Inoro, kydyâra. Inoro, kydyâra — kelymo.

Âseinwândylymo. Mâkâ typy pyrâu agâ, mâkâ pyrâu agâ warâ kehoem âjikaunlymo myani. Mâkâ iamyrâ xyâze idâlymo myani. Iwaguelâ nhenuagaendylymo. Aidyly wao. Egasely. Âwândyly até warâ. Egasely. Nhenuagaendylymo âtâ odayba egaseybyem enuaguynru, enuaguynru. Âwândyly. Ituo myakânwâm,



— Kydyânrene. Âsenugoendâdybyem lelâne kydâwân-ne. Pyanta kuduahunre. Merâ nhâly. Âmâ mânhâly, âmâ, âmâ. Idânârâ âzekiba kehoem ne pyrâu kydamenre nhowam — kelymo myani.

Aituo idálymo. Ipa, pyantay lelâ kehoem TEK awyarâ myani sâse, ibyry âse peto opay. Awyly umelâ myakânwâm xyâwâni modo saindyly. Ipa, pyrâu nhowam nhamewâdylymo lelâ, até iguely.

— En-hem, kydyakilâ wâneze! Kydyaki lâwâne! — kelymo myani.

Nhenuagaendylymo lelâ. Ipa, kaikâ mâkâ nhâtyby ibyrypyry lelâ, izekaly wâgâ nhagahubyry, ihurubyry, awârâ modo nhedylymo myakânwâm.



Aituo aguelymo:

— Kaikâ! “Nabârâ” xina nygue lâgâlâ ma. “Eguase mataunaze nabârâ” tâkezelâ ani xina. Xina nyguelâ warâ. Aiehozelâ keankâ mâxiânlymo keankâ. “Talâ wao ise xina” myguelymo keankâ warâ. Tâwâlâ awârâ âdydo imeom nadaguodyse” uguely — kelymo myakânwâm.

Sâni xyâze idâppyem.

Aituo myani,

— Âdara kiendyly ise merâ iwerâ? — kely, âtâ oday awylygue.

Iwelo keba mawân-râ awârâ âtâ itâdyly wakurigue, âpa ezay saguhoem kuru awârâ itâdyby awylygue.

— Âda kiendyly? — kelymo.

— Âda kiendyly?

— Kyjiaduân-ne — kelymo myani.

— Kyjiaduân-ne.

Aituo myani mârâ âtâlâ nhemânâdylymo. Âtâ nhuguelymo. Nhaduândylymo. Até nhaduândylymo.



Aituo maunkâ mârâ iaduân-nipyryem myani,

— Âufa! Amitobyryne kadapâidâ. Amitobyry mapâidyly tâisebane ikâ — kehobyry olâ maunkâ aukâ iamyra.

Awylgyue olâ maunkâ iamyra âdykâ tâepanâguezêlâ wâne. Kâpyra awyly. Agaityom modo xuelâ nhâlymo. Nhuewenlymo. Nhetybymo awylgyue olâ maunkâ iamyra kâpyra awyly, tâkeze inanry mamãe. Unâ nhegatuly, mârâ saguhobyry modo aitobyry. Awylgyue maunkâ ânguy âtâbâbyry sodokeyby-ro watay, iweâpa mârâ nem kurâ nâtâba-ro waunlo oday, nykyba awyly.

— Tâkyzeba itaungâ. Âdykâ âtâ peba atodâlâ âykywâdaungâ. Warâ agaityom modo eguatobyry — kely inanry mamãe inanry tymeonram, tyweoam warâ.

— Ânguydo imeom aukâ tâinzeim agüim modo, nahondo aguwâni modo, aukâ inwânwânse mydâly kopae tâiseba ikâ — warâ kely inanry aukâ tymery Joaquim warâ awyly inanry.

— Âufa amitobyryne kadapâidâ kehobyry olâ aukâ iamyra. Âdâhoze âmâ. Âzegakuoze âmâ warâ. Iwerâ lolâ ânguydo imeom alâ kulâ kâdyly nipyra awyly. Ainkâba saguhoem ânguydo imeom kâdyly — kely inanry.

Alâ kulâ wao ise iwerâ kâengatuly.



ÍNDICE

Alakibe.....	45
Os Nossos Antepassados Estavam No Escuro.....	50
Quando o Espírito Comeu o Homem.....	55

Alakibe

Laurinda Komaedâ

O pai de Alakibe estava sempre zangando com sua mulher, por causa da irmã dela.

Certo dia ela falou para o marido:

— Vamos comer mel.

— Por que é que você está querendo comer mel? Se você quiser comer, vá tirá-lo — respondeu o marido dela.



Antigamente também aconteciam estas coisas, pois namoro de marido com a irmã da mulher começou já no princípio do mundo.

A mulher sempre insistia:

— Vamos! Vamos!



De tanto ela pedir para irem tirar mel, o marido falou com raiva:

— Vamos. Vá comê-lo.

Assim foram, depois da coitada pegar uma cuia. Foi também o seu filho, de mais ou menos cinco ou seis anos de idade, dizendo:

— Vamos, mamãe.

— Vamos — a mãe respondeu para o menino.



Eles foram. Chegando lá, o marido colocou a escada embaixo de uma árvore, subiu e começou a tirar o mel. Ele não tirou todo o mel que estava lá, no oco do pau, deixou lá dentro.

Quando o marido falou para a mulher tirar o mel, ela subiu a escada levando a cuia.

Mas não dava para ela tirar o mel, porque sua mão não cabia. O buraco que havia naquela árvore era estreito e ela não podia tirar a sua mão dali.

— Não dá para eu tirar. Está muito estreito. Deste lado está apertado. Não tem jeito para tirar.

— Mas deixe sua mão aí dentro mesmo, dentro do oco do pau — disse o marido.

Por raiva, ele falou para ela deixar a mão dela no oco do pau.

Ela não pôde tirar a mão. Então o marido cortou o pau e uma lasca caiu no buraco prendendo a mão da mulher.

— Chega. Agora pode comer o mel aí — disse o marido para ela com raiva.

Então a mulher gritou de dor:

— Ai! Ai! Ai!

Não podia tirar a mão quando a lasca do pau prendeu. Não tinha como sair.

Depois de ter feito isso, o marido desceu, e foi embora.



O filho dela ficou ali mesmo, embaixo dela. Ele estava com muita sede e falou para sua mãe:

— Mamãe! Mamãe! Depressa, vamos embora!

— Não tenho como ir, meu filho. Veja o que o seu pai fez comigo! Ele me fez mal para me fazer sofrer — disse ela.

— Estou com muita sede — disse o menino.

— Sim. Vá lá no seu avô pedir água — ela disse para o menino, mandando-o à casa da cigarra macho, pois esta podia fazer com que chovesse.

Então a cigarra mandou chover. A água caiu do céu.

— Ponha a cuia para aparar água — disse a cigarra macho.

O menino fez o que ela mandou. Colocou a cuia no chão e a água da chuva caiu dentro dela. Ele bebeu a água que caiu. Pôs a cuia novamente, encheu-a e bebeu.

Enquanto isso a mãe do menino ia criando penas no seu corpo.

— Vá embora, meu filho. Eu não sou mais gente. Estou virando bicho — ela disse.

Então ela estava transformando em urutau e criou penas no corpo dela.

— Avisarei o que vai acontecer. Se eu cantar “U U U U,” isto é para você acordar e se banhar. Se acontecer coisa boa, vou cantar “KU KU KU KU” — disse a mãe do menino.

— Agora vá, meu filho. Procure o seu avô para ele lhe fazer crescer. Vá encontrá-lo gritando: “KAM KAM.” Você vai levar o óleo de pequi e a resina para ele. Quando você gritar, não o chame pelo nome. Não chame mesmo. Não chame ele pelo nome de “Sucuri”. Use somente os nomes de “Orogamã” e “Matobia” e nunca “Sucuri”, porque ele não gosta.

— Sim — respondeu o menino.

Ele foi para a casa da avó dele. Quando chegou, ele falou para a avó:

— Vovó, eu vou embora, pois a minha mãe disse que não é mais como gente.

— Coitada da minha filha! O seu marido a matou — disse a mãe dela, chorando.

Então o neto foi embora, levando resina, óleo de pequi e urucum. No caminho encontrou com a cobra macho, que é a mesma cobra coral d'água, que perguntou a ele:

— Aonde você vai?

— Vou à casa do meu avô.

— Ah, é? O que é que você está levando?

— Óleo de pequi e resina.

A cobra coral d'água viu e disse:

— Deixe-me passar a resina no meu corpo.

Passou a resina no corpo inteiro.

— Olha aí, velha — ele disse para a esposa.

Aí eles passaram o líquido de pequi no corpo, para os corpos deles ficarem brilhosos.

A cobra coral tinha dito ao menino, antes disso, como chegar lá:

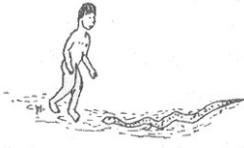
— Quando você for até a casa do seu avô, vá chamando e gritando por ele como “vovó” — disse a cobra coral.

— Sim — respondeu o menino, e foi embora.



Chegando próximo à casa da sucurei o menino gritou:

— KAM, KAM. Avô, KAM. Matobia! Orogamâ! — o menino foi gritando, chamando a sucurei por sobrenome, pois a sucurei não aceitava outro nome.



A sucurei macho foi se aproximando. Chegou perto do menino e disse para ele:

— Ah, é você, meu neto?

— Sim, sou eu mesmo.

— Ouvi a notícia que seu pai estava maltratando você. O seu pai está bravo. Ele quer fazer com você semelhante ao que fez com sua mãe — disse a sucurei macho.

— Sim, vovô. Aqui trouxe um pouco de resina e gordura de pequi — disse o menino para o avô.

— Sim, meu neto.

— Quando minha avó disse: “Vá ao avô fazer escarificação com o arranhador,” eu vim.

— Eu não sou digno de confiança, para que mandem um menino até aqui. Sou muito temido, sabe? — disse a sucurei macho ao menino.

Ele levou o menino para a casa dele e falou com sua esposa:

— Você vai arranhar o nosso neto primeiro.

— Está bem — disse ela.

Então de tardezinha ela engoliu o menino para ele ficar na sua barriga e disse para ele:

— Quando estiver enjoado de ficar aí dentro você deve se mexer, dando sinal.

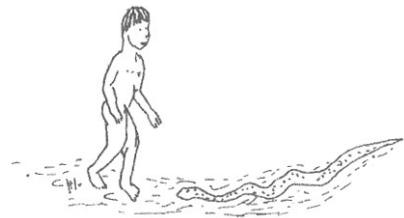
Então ele ficou lá. Depois de algum tempo ele se mexeu dentro da sucurei, fazendo o sinal na barriga dela.

Então a mulher disse ao marido:

— O nosso neto mexeu aqui dentro. Ele já deu o sinal. Está enjoado de ficar aqui. Vá apanhar água para lavá-lo.

— Sim — respondeu o marido, e foi buscar a água.

Depois ela vomitou e assim o menino saiu da sua barriga. Enquanto saía, ela o arranhou com os dentes. O menino estava bem branco e gordo. Tinha crescido. Então ela o lavou.



Em seguida, o menino saiu para aprender a caçar. Ele deveria matar paca a fim de alimentar a dona sucurei. Ao trazer a paca deu-a pra a avó, que disse ao marido:

— Agora você vai engolir o nosso neto.

Então o marido engoliu o menino, dizendo para ele:

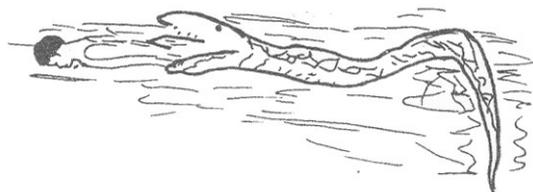
— Quando você enjoar dentro da minha barriga, mexa, dando-me um toque.

O menino demorou um tempo na barriga do avô. Depois desse tempo ele mexeu.

— Mulher, o nosso neto está me tocando, dando-me o sinal. Vá baldear água.

Ela baldeou água numa vasilha grande feita de barro. A sucurei macho vomitou o menino e o lançou fora. O menino tinha crescido mais ainda e tornou-se um rapaz, alto e forte.

Depois que a sucuri macho o banhou, ele foi caçar para comer.



— Pronto. Agora vamos comer. Depois vá embora, meu neto. Eu não sou confiável — disse.

— Vamos, sim — respondeu Alakibe.

Eles levaram o menino até o lugar onde o tinham encontrado e o deixaram lá.

Aí o menino foi sozinho para casa, tocando sua flauta.

— Alakibe já chegou! — disse sua tia, irmã da sua mãe.

Quando o pai dele ouviu ele tocando, falou:

— Veio nada! Ele está na barriga da sucuri sem ter como escapar.

A mulher respondeu:

— Já veio, sim. Está lá. Vou levar mingau para a avó dele.

A tia de Alakibe levou mingau para a velha e viu o rapaz. Ela esteve lá com ele. Namorou com o filho de sua irmã mais velha. Ficaram juntos por uns dias.

Enquanto isso, o pai de Alakibe o aconselhava a fazer algumas coisas para ele, pois queria que acontecesse coisas ruins com o seu filho.

— Vamos fazer a casa de dança, meu filho. Não estamos bem — disse.

Alakibe mandou que a “formiga-correição” fizesse, durante a noite toda, a casa de dança. O carregador construiu a casa rapidamente.

— Quero que você traga o enfeite para a casa de dança — pediu o pai do rapaz.

Então Alakibe falou para sua avó:

— Papai me mandou buscar mais coisas.

A avó do menino disse:

— Não vá, não. Seu pai quer que você morra.



Na mesma noite ele foi buscar o que o seu pai tinha pedido. Ele foi desatar o enfeite na casa do morcego. Ele fez o morcego rir bastante, até cansar.

— O que é que as pessoas estão dizendo? O que é que você tinha ouvido, meu neto? — perguntou o morcego.

— Nada. eles contam sempre aquilo que você fez, como você cortou a vagina da sua sogra. As pessoas contam isso, vovô.

— Ah, é? — ele disse e riu bastante.

— Conte de novo, meu neto.

Alakibe repetiu o que tinha dito e eles continuaram conversando.

O morcego continuava rindo muito. Numa certa hora, o morcego desmaiou de tanto rir. Alakibe continuava contando a história até que, rindo, o morcego adormeceu. Naquele momento o rapaz pôde desatar o enfeite que seu pai pediu. Tirou o enfeite da casa e foi embora.



Quando acordou, o morcego foi dizendo:

— Vamos contar de novo isso, meu neto.

Mas ele não o encontrou mais. O enfeite da casa também não estava, pois Alakibe o tinha levado.

Aí, quando foi de tarde, o passarinho dele cantou:

— Alakibe XIM!

Quando amanheceu, o enfeite da casa de dança já estava colocado.

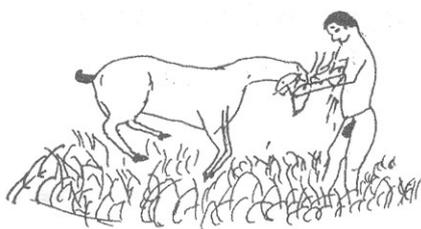
— Mas como é que ele consegue isto? — o pai de Alakibe pensou consigo mesmo.

Depois disso, o pai de Alakibe o mandava ir a todo lugar.

Um dia o rapaz se cansou de ser mandado a toda parte e procurou um jeito de matar o seu pai. Ele se transformou em um cervo, fez chifre dos galhos de marmeleiro, e foi esperar o seu pai no rio para matá-lo.

— Gente, lá tem um animal que a gente não conhece. Quem é aquele? — disseram as mulheres que tinham ido ao rio.

Os homens foram lá para vê-lo.



Então Alakibe saiu em direção ao seu pai e, com uma chifrada certa no fígado, o matou.

— Ai! gritou e caiu.

— Gente, ele o matou! Ele o matou! Ele o matou!
— gritaram as pessoas e foram lá para ver de perto.

Quando chegaram lá, o homem já estava morto. Aquele que o matou saiu do cervo e foi embora.

Depois de voltar a ser apenas Alakibe, o rapaz foi tomar banho. Mas não lavou bem atrás da sua orelha. Voltou para casa, e a mulher foi lhe contar o que tinha acontecido.

A mulher contou, pensando que não fosse ele quem o matou:

— Há um animal estranho lá no porto. Não sabemos quem é aquele. Ele matou gente.

— Sim — disse Alakibe.

Então a ex-mulher do pai se juntou com ele e disse:

— Deixe-me ver os seus piolhos.

Enquanto olhava, viu piolhos na cabeça. Viu também o sangue no pé da orelha dele e perguntou:



— Foi você quem o matou? Foi você quem fez isso? Foi você que matou o seu pai?

— Sim, eu mesmo. Fui eu quem o matou, porque ele maltratou a minha mãe. Por isso descontei o que ele fez com ela. Eu lembrei como fui criado sem mãe, pois ele a maltratava. Por isso fiz assim — ele disse.

Depois disso ele foi embora. Fugiu, depois de matar o seu pai.



Os Nossos Antepassados Estavam No Escuro

Laurinda Komaedâ

No princípio não tinha dia, só existia noite. Para os nossos antepassados, nada de luz. Viviam no escuro. Não havia nem sol nem estrelas. Naquele tempo os antigos viviam debaixo das árvores, entre as raízes por causa da escuridão. E eles, os nossos avós, eram devorados pelas onças, quando no princípio não havia sol.

Então o Kuamoty foi para o mato apanhar seda de tucum para enrabichar o seu anzol. Foi no escuro para tirá-la. As onças foram matá-lo, mas Kuamoty escapou.

As onças perguntavam umas às outras:

— Onde está ele?

— Está aí. Está aí. Está aí — disseram algumas delas.

As onças o cercaram e ele estava em pé, bem no meio delas. Elas passaram perto dele. Quando Kuamoty ouviu o som da flecha de uma onça, ele olhou e disse:

— Ai, meu sobrinho. Não me faça isto. Sou pai das moças.

— Sim. Passe depressa — disse a onça.

E o deixou passar.

— Cadê ele? Cadê ele? Cadê ele? — disseram as outras onças.

— Ele foi para lá. Para cá não veio — respondeu a onça que o tinha permitido ir embora.

— Veio para cá. Você o deixou escapar. Você mesmo é quem o deixou ir embora. Ele veio para cá — disseram as outras onças para o irmão delas.

— Não, por aqui ele não passou.

— Passou por aqui, sim. Você o deixou passar. Veio para cá mesmo. Eu o vi vindo para cá — disse outra onça.

Então o Kuamoty passou e foi embora. Quando chegou lá, ele se deitou e pensou:

— Falei o que não devia falar. Falei coisas à toa. Como é que vou fazer agora?

Então ele foi cortar uns paus para fazê-los se transformar em gente. Assim ele formou as primeiras pessoas. Formou-as com rostos e bocas iguais aos nossos. Depois disto, ele as deixou, dizendo para elas:

— Agora soquem este milho no pilão.

Ele desceu o milho pendurado, pôs no pilão para elas socarem e foi à roça. Enquanto ele estava na roça carpindo o mato, elas socaram o milho.

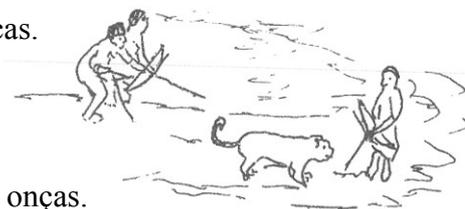
Antes dele vir da roça, as moças falaram:

— Está chegando a hora da volta do nosso pai.

Quando o pai delas, aquele que as tinha formado, foi se aproximando, elas, de assusto, caíram no chão e não se levantaram porque não foram formadas de maneira perfeita.

Então ele entrou e observou que o pau não tinha sido bem transformado em gente, e pensou:

— O que vou fazer?



Então ele cortou outro tipo de madeira e fez como tinha feito anteriormente. Depois de formar pessoas de novo, disse para as moças novas que tinha formado:

— Aqui está o milho, minhas filhas. Vocês vão socá-lo e fazer mingau para mim.

Ele apanhou o milho e deixou-o junto ao pilão como tinha feito antes, e foi embora para a roça carpir mato de novo.

Enquanto Kuamoty estava lá, elas se levantaram e começaram a debulhar o milho. Depois de debulhá-lo, elas o socaram no pilão e disseram entre si:

— Vamos socá-lo rápido, porque assim o nosso pai nos mandou fazer.

Prepararam água para mornar dentro de uma panela, colocaram o milho para cozinhar, coaram e fizeram o mingau. E do que sobrou fizeram beiju. Depois disso, viram que o pai delas estava chegando. Então disseram sorrindo muito:

— O nosso pai já vem.

— Elas estão aí. O que fiz deu certo — disse ele.



Ele veio e jogou no chão o feixe de lenha que estava carregando.

Ao vê-lo, elas disseram:

— Pai! Pai! Pai!

Kuamoty se assustou quando ouviu as moças falando. Ficou fora de si, mas depois tranquilizou-se e entrou em casa. Quando elas o cumprimentaram, ele ficou muito feliz e disse:

— Parece que vai dar certo agora.

— Esfriem o mingau para nosso pai — disse uma para as outras e elas o fizeram.

As moças ainda não tinham cabelos nem dentes. Então Kuamoty disse para elas:

— Vocês não estão perfeitas ainda, filhas. Vou fazer cabelos para vocês.

Dizendo isto, ele foi apanhar seda de tucum-mirim e de outras árvores parecidas. Dessa seda ele fez cabelos e os colocou nelas. Elas ficaram muito bonitas com os cabelos. Depois de dar-lhes cabelos, Kuamoty fez dentes para as moças. Ele os fez da fruta de uma certa árvore, e por isso os dentes eram vermelhos.

Então ele pensou:

— Não está bom. Os seus dentes estão muito feios.

Ele saiu de novo, tirou sementes de mangaba e as trouxe para casa. Dessas sementes ele formou dentes novos para elas.

— Agora riam — ele disse para as moças.

Elas riram. Já estavam todas lindas com os cabelos e com aquela dentadura bonita.

— Está perfeito, tudo certo. Só faltam as saias — disse ele.

Depois de dizer isto, ele fez saias e cintos para todas elas. Ele formou e enfeitou bem os quadris das moças, e elas ficaram muito bonitas com aqueles cintos. Observando-as, ele falou a elas:

— Deixem-me prová-las. Vou sentir como estão.

(Por isso certas pessoas têm costume de relacionar-se com suas filhas e sobrinhas.)



Primeiro ele provou a irmã mais velha. Mas não tinha prazer e pôs formiguinhas, essas que sempre ficam nas folhas, na vagina das suas filhas. Então ele sentiu prazer e provou todas elas. Assim ele fez sexo com a mais velha, a segunda e a mais nova.



— Pronto! — disse Kuamoty. — Está bem. Agora vou fazê-las casar. Vou entregar vocês para aqueles que vão ser seus maridos.

Dizendo isto, ele mandou alguém para fazer o convite, para contar ao povo sobre a festa de casamento. Ele fez festa para a entrega das filhas. E os convidados vieram logo.

As ariranhas machos foram as primeiras a chegarem. Vieram bem lustrados de pintura e entraram cantando na casa onde as moças estavam.

— Não são eles que vão ser maridos delas — disse Kuamoty.

— De quem é este dente no colar, irmã? — uma das moças perguntou para sua irmã.

— Fique quieta — respondeu ela.

Então as ariranhas machos cantarolaram.

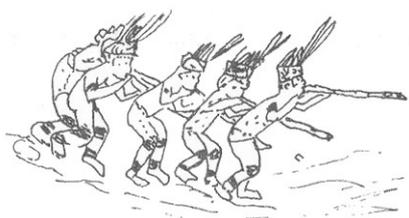
Por último, as onças machos chegaram, cantarolando. Vinham tocando suas flautas de taquara e entraram.



A irmã mais velha, Axiumbanalo, casou com o primeiro irmão, o mais velho. A segunda irmã, Ihogue, casou com o segundo irmão. A terceira irmã, Apanumagalo, casou com o irmão caçula. Assim o pai delas entregou as suas três filhas mais velhas para as onças machos.

— Esta irmã caçula vai ficar comigo — disse ele.

Ele não entregou a caçula para casar-se, mas ela ficou para companheira dele.



Então as onças dançaram e o mosquito fêmea dançou também.

— Na minha mão vem Apanumagalo — cantava o mosquito.

Uma das moças feriu os olhos do mosquito.

— Ai! O cocar da esposa do chefe me feriu. Chuçou o meu olho — disse o mosquito fêmea.

Todas as casadas dançaram com os seus maridos.

— Venham beber. Venham sentar, porque vocês vão ter que ir embora — disse o pai.

Mas elas não atendiam e continuavam dançando.

— Estou dançando — disse uma delas.

Assim foi a entrega das filhas. O pai delas as entregou com a dança da flauta de taquara. (Minha tia me contava que a dança de taquara foi o ritual em que Apanumagalo e as outras irmãs casaram.)

Elas não dormiram. Só pararam um pouco e sentaram. A irmã mais velha disse:

— Tenho que ir embora.

Então a irmã mais velha foi dormir, mas as outras duas continuaram acordadas.

— Nós vamos depois. Nós vamos saber bem o caminho — disseram elas aos maridos, antes deles irem embora.

Os maridos delas foram embora primeiro, enquanto elas dormiam.

Mas uma coruja macho estava escutando atrás da casa e ouviu tudo o que elas estavam dizendo.



Antes de irem, os maridos tinham avisado às esposas, mostrando por onde elas deveriam ir no dia seguinte.

— O nosso caminho é aquela rodagem que segue em frente. O pêlo da caça que comemos será o sinal de que estão no caminho certo. Mas tem outro caminho, o da coruja, que é muito sujo. Só tem o pêlo da caça que ela come: pêlo de coelho e de outros bichos feios. Essa é a estrada dela. Mas a nossa estrada não é assim — disseram os maridos.

Porém, a coruja macho estava escutando a conversa deles. Quando ouviu isso, ela foi imediatamente limpar sua estrada, até na porta da sua casa. Ela jogou o que tinha carpido na estrada da onça para enganar as mulheres.

Depois daquela festa terminar, elas foram dormir, dizendo:

— Vamos, sim, mas amanhã.

Então elas foram e se perderam.

— Este é o caminho da coruja e o outro caminho é o da onça — disse uma delas.



Mas a outra não aceitava, insistindo que era o contrário. Então elas ficaram em dúvida, sem saber qual era o caminho certo e foram pelo da coruja, até chegarem à casa dela.

— Ah, vêm visitas. Weindo já vêm — elas ouviram a mãe da coruja dizer.



— Eu disse que este não era o caminho certo. Eu pensei que podia ser da coruja — disse uma delas.

— Weindo está chegando. Weindo está chegando. Entrem — disse a mãe da coruja.

Quando ouviram isto, elas entraram na casa e olhavam uma para outra.

A mãe da coruja disse:

— O meu filho disse que viriam algumas pessoas hoje. Ele me disse que Weindo ia chegar. Entrem, armem suas redes. Ele pediu para eu hospedar vocês. “Quando elas chegarem, hospede-as. Arme as suas redes e dê-lhes de beber” o meu filho tinha dito.

Aquela coruja macho não estava no momento da chegada das mulheres, porque tinha ido tirar mel, junto com a irara. Somente a mãe dele estava. Ela pôs a panela rasa no fogo para fazer beiju com que fazer mingau para elas. Mas ela defecou em cima do forno.

— Aquilo que ela está fazendo é horrroso, irmã — disse a mais nova.

A outra respondeu:

— Fique quieta. Somente olhe com seus próprios olhos — disse.



Ela terminou o preparo e pôs as fezes na água, como se estivesse fazendo mingau. Mas as moças não queriam bebê-lo. Apenas fingiam que estavam bebendo.

Então aquele que tinha ido tirar mel, chegou.

— Chegue tranquilo. Chegue tranquilo. As visitas chegaram. Weindo chegou — disse a mãe dele.

A irara macho não quis cumprimentar as visitas. Fez de conta que não as via. Ela veio com o mel.

Vendo a irara macho chegando com o mel, a mais nova ficou com desejo de comer mel e disse:

— Eu estou com vontade de comer mel, irmã.

— O que é que ela está dizendo? Achei muito mel lá no mato. Amanhã vamos tirá-lo — disse a coruja macho.

Ele foi cumprimentá-las. Elas estavam cada uma na sua rede. Ele foi deitar-se com uma delas, mas a corda da rede arrebentou e ele caiu. Então ele foi para a outra. Também aconteceu a mesma coisa, a corda da rede arrebentou e ele caiu de novo.

A coruja macho foi se banhar e pentear o cabelo.

— Cadê o pente, mamãe? Cadê o pente? As abelhas assanharam o meu cabelo.

Ele achou o pente e penteou o cabelo.

— Ui, que horrível, irmã — disse a mais nova.

— Sim, mas fique quieta — respondeu a outra.

No outro dia, elas foram para o mato tirar mel com a coruja.

— Vamos comer mel, Weindo — disse ele.

Então elas desarmaram suas redes.

— Vou de vez com a minha rede — uma delas disse.

— Eu também vou — a outra respondeu.

— Não deixe as onças comerem as moças. Cuide bem delas. Vocês estão indo para o lugar onde fica a onça macho chamada Komegori, e ela poderá comê-las. Cuide bem delas — disse a mãe da coruja.

Elas disseram entre si:

— Ah, é dele, de Komegori, que a mãe da coruja tem medo.

Falando assim, elas saíram com suas redes e chegaram lá.

A coruja macho fez escada para subir e disse:

— Aqui está o mel, Weindo.

— Vamos apanhar folhas para fazer vasilha em que comeremos o mel — responderam as mulheres.

— Fiquem aqui perto. Não vão longe. Aqui existe onça.

Assim elas foram e viram uns ossos de anta. Então prepararam uma tinta rapando a casca da árvore chamada “ohogoji” para fazer grude. Com a tinta avermelharam os ossos. Depois de tudo preparado, elas disseram entre si:

— Como é que vamos fazer?

— Vamos gritar forte, como se estivéssemos em perigo.

— Ai! Ai! — gritaram, quando a coruja macho estava lá em cima. — Ai! Ai!



Quando a coruja macho ouviu os gritos, chamou por elas. Mas elas não responderam, porque tinham corrido e ido embora.

— Weindo, falei para vocês ficarem aqui perto. Falei que a onça podia comê-las — ele disse.

Enquanto ele descia da árvore, elas já tinham ido embora longe.

— É ali que estão gritando — disse ele e foi para lá.

Deparou-se com os ossos vermelhos de anta.

— Coitadas! Coitadas! Elas foram comidas!



Ele, sendo bobo, apanhou os ossos e os carregou nos braços indo na direção de casa, gritando:

— Coitadas! Coitadas!

— Gente, quem está chorando ali? — disse alguém que ouviu o choro da coruja.

— Oh, é o fulano que foi para lá. É certo que ele deixou as mulheres serem comidas pela onça — disse a mãe da coruja.



Ele vinha chorando:

— Coitadas! Coitadas!

— É ele mesmo.

A mãe dele apanhou o ralo, enquanto ele continuou a gritar:

— Coitadas! Coitadas!

— Eu disse que você ia deixar a onça comer as moças. Você deixou o bicho comê-las mesmo.

Dizendo isso, ela começou a bater na cabeça do filho com um ralo. De tanto bater, a coruja ficou com a cabeça chata, o sinal do ralo.

— Eu disse que você ia deixar acontecer assim. “Você vai deixar o bicho comê-las” eu disse para você — disse ela.



Assim aconteceu naquele tempo. Assim fizeram as mulheres que a coruja macho enganou. Enganadas, elas perderam o caminho e não foram pelo caminho certo. Mas elas também enganaram a coruja macho e escaparam dele.



Quando o Espírito Comeu o Homem

Rute Tairo

Hoje vou contar sobre a vida dos nossos antepassados. Certa vez uma mulher e seu marido foram colher algodão. A mulher estava colhendo-o. Nesse tempo os nossos antepassados também plantavam cabaças nas roças. (E até hoje ainda plantamos cabaças.)

Então o marido percebeu que algum bicho estava comendo as cabaças e disse:

— Eu vou investigar para saber quem está comendo as cabaças.

Então ele foi à roça e a sua mulher ficou só, na casinha perto dali.

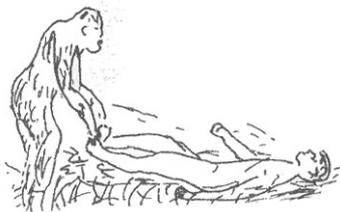
Enquanto aquele homem esperava ali na roça sentado numa árvore, um espírito mau apareceu e o matou.

Depois de matá-lo, o espírito trouxe o morto para sua mulher. Trouxe-o no ombro até dentro da casa.

— Aqui está a caça — disse o espírito à mulher do homem.

Então a mulher olhou para o corpo e reconheceu o marido. Pensou consigo mesmo:

— Ah, este é o meu marido! Coitado do meu marido!



Mas ela não disse nada e nem chorou na frente daquele que tinha trazido o corpo do seu esposo. Ela viu que este que o tinha trazido era diferente, mas tinha forma de gente.

Então o espírito falou:

— Aqui está a caça.

— Ah, é caça — respondeu ela.

O espírito apanhou lenha para fazer fogo. Ele fez também um moquém para assar a carne do homem.

A mulher ficou perturbada, mas não disse nada, pensando como ia fazer.

— Vou fugir. Vou embora.

Antes do homem morrer, os que moravam ali tinham dito para eles:



— Vamos. Não fiquem aqui sozinhos.

Mas não prestaram atenção ao que lhes diziam porque o homem queria acabar com quem estava arruinando o que tinha na roça.

— Vamos ficar aqui, pois os bichos estão comendo as cabaças — eles tinham dito.

A cutia era a culpada, pois era ela que comia as cabaças.



Então a mulher foi ao rio, dizendo para o espírito:

— Vou ao rio apanhar água.

— Volte logo — respondeu o espírito.

— Sim, vou voltar logo — disse ela.

Mas ela o enganou diretinho. Fingiu que tinha ido apanhar água, mas quando chegou na estrada por onde as outras pessoas tinham ido, ela começou a correr. E correu muito pela estrada afora.



— Eu irei pela beira do rio — disse ela, indo embora.

O espírito foi atrás dela.

— Aonde é que ela foi? — perguntava a si mesmo. E foi procurando até achar o rastro na beira do rio.

Mas não achou a mulher. Então voltou e começou a moquear a carne do homem que ele tinha matado.

A esposa do finado chegou chorando a sua casa na aldeia. De longe ouviram o seu choro, o seu lamento:

— Coitado do meu marido! Coitado do meu marido!

Ouviram o choro e disseram:

— Gente, alguém está chorando. Quem será?

— Se não me engano, são aqueles que foram colher algodão. Será que aconteceu algo com eles? — perguntaram.

Então os homens pegaram as suas flechas e foram encontrar-se com ela.

— Aconteceu alguma coisa? O que foi? — perguntaram.

— Sim, aconteceu uma coisa muito ruim. Um espírito matou o meu esposo e comeu uma parte dele.

— Ah, é? Onde está ele?

— Está moqueando lá na tapera — respondeu a mulher.

— Como aconteceu? — indagaram.

— Meu marido tinha ido esperar a cutia que estava comendo as cabaças. Eu fiquei em casa sozinha. O espírito não demorou. Apareceu com ele, trazendo o corpo do morto no seu ombro. Trouxe-o para dentro da casa. “Aí está a caça,” ele disse. E, quando vi, reconheci o meu marido. Fiquei muito perturbada, mas não chorei. Fiquei assim, quieta — disse a esposa do falecido.

— Vamos matá-lo — disseram os homens.

Combinaram e foram, cada um com suas flechas, matar o espírito. De longe observavam o que o espírito estava fazendo, pois ele entrava e saía, olhando ao seu redor.

— Vamos cercar a casa e ficar na pontaria para pegá-lo. Jogaremos as nossas flechas ao mesmo tempo e o mataremos — combinaram os homens.



Então foram. Ele estava na porta, comendo um osso do finado perto do fogo, quando os homens chegaram para matá-lo.

Observaram atentamente o morto. Viram no moquém a cabeça e os pés do finado e disseram:

— Coitado! Nós o chamamos para voltar à aldeia conosco. “Vamos. Pode acontecer algo ruim com vocês,” dissemos. E, pois, assim aconteceu! Vocês teimaram em ficar. Melhor seria que tivessem deixado o bicho comer as cabaças.



Depois de matar o espírito, eles disseram dentro da casa:

— O que vamos fazer?

A casa era feita de acuri, como antigamente as pessoas faziam. Então resolveram queimá-la.

Atearam fogo e queimaram a casa. Depois de tudo queimado, eles disseram ao espírito:

— Não repita nunca mais o que você fez.

Por isso o espírito, mesmo aparecendo, não come ninguém. Os antigos o mataram e o benzeram. Então hoje ele não come ninguém, mesmo que tente. Mesmo assim, não pousamos numa casa abandonada há muito tempo e nem vamos lá.

— Não durmam em casa abandonada —mamãe sempre fala para seus filhos e netos. Ela sempre diz para o seu filho Joaquim:

— Não saia para saber dos bichos que comem alguma coisa na roça, como mandioca e

batata. O espírito foi proibido de comer pessoas. Porém, pode correr atrás de você.

Hoje em dia é que os espíritos não nos comem. Mas no princípio não era assim.



Livros produzidos pela SIL para o programa de alfabetização dos bakairí

LIVROS DE APOIO

Itainly Iraynâ (*Antes de Ler*) Pré-leitura

Iweniby Modo (*Abecedário*)

Kâsenomedâdyly 1 (*Estou Aprendendo*)

Kâsenomedâdyly 2 (*Estou Aprendendo*)

Kytanwem Tâdâsenomedâdo Kâintain-hoem (*Para Nós Lermos Na Nossa Língua*)
Livro de Transição: de Português para Bakairí

LIVROS DE LEITURA

Adâitobyry Nhegatuhomobyry (*As Aventuras Da Vida*)

Ânguydo Imeom (*Os Animais*)

Âsenomedâdaynrim Modo Xunâry Modo (*Os Contos dos Alunos*)

Kanra Aweze Tâdâtâhobyry (*Fui Pescar Ontem*)

Kâsewanihobyry (*O Meu Serviço De Ontem*)

Seko Mugaru Nhemaken-hohobyry (*Quando Minha Mãe Deixou Escapar O Tatu*)

Tâdyâhobyry Modo (*Os Acidentes Que Aconteceram*)

Tawâguneim Modo (*Os Pássaros*)

Udodo Kâyntadobyry (*Quando Eu Tive Medo Da Onça*)

Udodo Modo (*As Onças*)

LIVROS DE LENDAS

Leão, Uguondo Warâ (*O Leão e o Homem*)

Megu, Ânguydo Imeom Warâ (*O Macaco e os Outros Animais*)

Pyrykâ Xixi Agâ Atobyry (*A Perdiz e O Sol*)

Saguhoem Xina Unâ Nhengatuyby 1 (*Algumas Histórias De Nossos Antepassados 1*)

Saguhoem Xina Unâ Nhengatuyby 2 (*Algumas Histórias De Nossos Antepassados 2*)

Unâ Egatuhobyry 1 (*As Histórias Contadas 1*)

Unâ Egatuhobyry 2 (*As Histórias Contadas 2*)

Unâ Egatuhobyry 3 (*As Histórias Contadas 3*)

Unâ Egatuhobyry 4 (*As Histórias Contadas 4*)